



Fitting instructions
Notice de montage
Instrucciones de montaje
假蚘攸隴掄
조립 설명서

Rear spoiler
Becquet arriere
Spoiler trasero
后扰流板
후방 스포일러

Part number / Référence / Número de pieza / 配件型号 𐄂

Passat (VW 411)
561 071 641

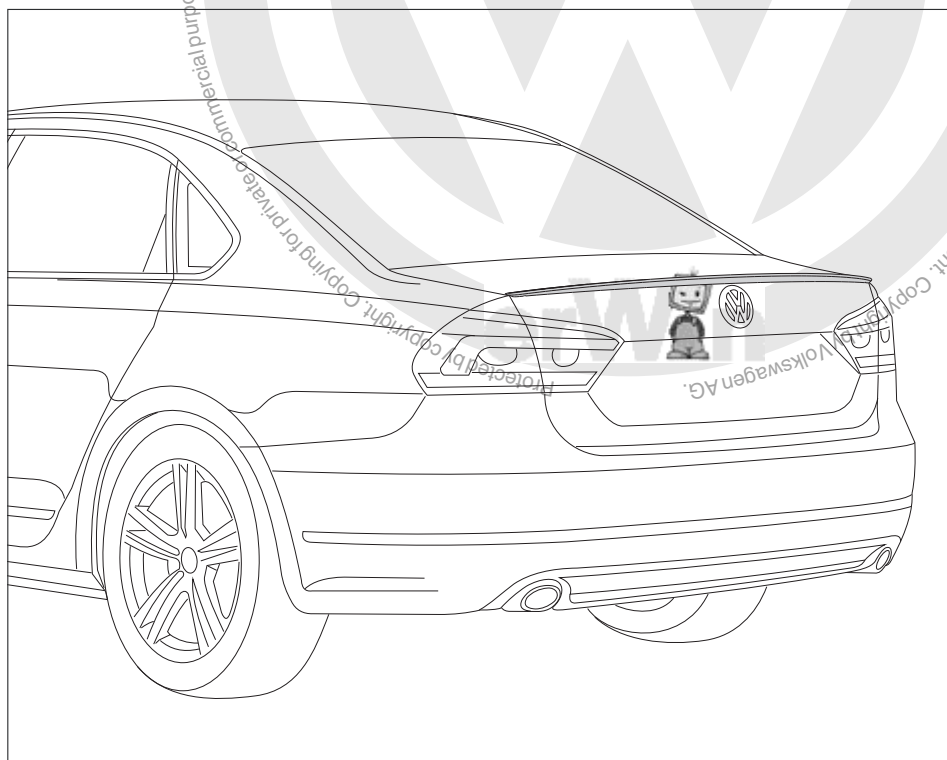
The right to modify specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las modificaciones
Del conjunto de suministro.

悵隱坪鼎尙窒 腔曹載 〔

부품내용이 변경될 수 있습니다



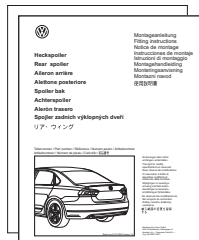
Stand vom 06.06.2011/ Version 1.0

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of
America, Inc. – Corporate Parts Div. –
Troy, MI 48007-3951

1)



2,3)



4)



USA

Parts list:

Item	Name	Quantity
1	Rear spoiler	1
2	Installation instructions	1
3	Adhesive instructions	1
4	Adhesive set 000 071 785 A (Not included)	1

F

Liste des pièces:

Pos.	Désignation
1	Becquet arrière
2	Manual de montage
3	Manual de collage
4	Kit d'adhésif 000 071 785 A (Non compris)

E

Lista de piezas:

No.	Pos.	Denominación	Cantidad
1	1	Spoiler trasero	1
1	2	Instrucciones de montaje	1
1	3	Instrucciones para el pegado	1
1	4	Juego de pegado 000 071 785 A (no incluido)	1

CHN

室玻璃翹:
傷錫 靡備

1	后扰流板	1
2	安裝说明书	1
3	粘着剂套装	1
4	(不包括)	1

KOR

제품 목록:	번호, 명칭	개수
1	후방 스포일러	1
1	조립 설명서	1
1	접착제 설명서	1
1	접착제 세트 000 071 785 A (미포함)	1

USA

When mounting the rear spoiler, the springs must be replaced with 561.827.665.A as per the Volkswagen repair guide.

F

Selon le guide de réparation Volkswagen, les ressorts doivent être remplacés par la référence 561.827.665.A lors du montage du becquet de hayon.

E

En el montaje del spoiler de la tapa del maletero deben sustituirse los muelles por 561.827.665.A de acuerdo con el manual de reparaciones de Volkswagen.

CHN

安装后扰流板时, 按照大众汽车维修指南书应更换为 561.827.665.A 弹簧。

KOR

폭스바겐 사의 수리 설명서에 따르면 테일 게이트(트렁크) 후방 스포일러 장착 시 스프링은 561.827.665.A 와 교환해야 합니다.



USA

Attention!

The adhesive kit is not included.
It must be ordered separately according to the parts List. For compliance with the TÜV certificate and ABE other adhesives are not permitted. The adhesive kit, comprising cleaner and P1 adhesive, is obtainable as part number 000 071 785 A.

F

Attention!

Le kit de collage n'est pas compris et doit être commandé séparément suivant la liste des pièces. D'autres colles ne sont pas autorisées conformément à l'expertise du TÜV et à l'autorisation générale d'exploitation (ABE). Le kit de collage comprenant Nettoyant et la colle P1 est disponible sous la référence 000 071 785 A.

E

Atención!

El juego de pegado no está incluido en el volumen de su ministro. Se ha de pedir por separado según la lista de piezas. Otros adhesivos no están permitidos Según la certificación del TÜV (ITV) y la autorización general de servicio (ABE). El juego de pegado Compuesto por producto limpiadorim adhesivo P1 se ha de adquirir bajo el número de pieza 000 071 785 A.

CHN

劑豢!

祥婦嬪挾罇钝蚱〔褌跣搯窒璃翹隆億〔
牲搯TUV摯ABE寔隅て祥採劬奴蚱 抵腔挾罇搯〔
挾罇钝蚱蚱 質搯睿P1挾罇钝凳脍て
褌蚱衾鑒璃倭瘍000 071 785〔

KOR

주의!

접착제 세트는 미포함이며
부품 목록을 참고하시어 별도 주문이 가능합니다.
자동차 기능안전(TuV) 규정과 자동차 부품 조립허가(ABE)
규정에 의거하여
기타 접착제 사용은 불가능합니다.
접착제 세트는 세정제와 P1 접착제로 구성되어 있으며
부품 번호 000 071 785 A로 주문하시면 구입 가능합니다.

USA

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

Recommendation: The body part is precision manufactured and pre-primed. However, trial fitting should still be carried out in accordance with these fitting instructions **before** painting.

CHN

邛場蚊蚋 貳胖壘黍假蚋攸隴掄〔

居蠅髒裼斐裼珣鉅珣部坪輞儉假蚋〔

髒裼口儕蹠蜚璽窠璃〔

筍丕斐芑栗昭
苒跽播假蚋攸隴掄
輞儉聆佻諷案〔

F

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

Recommandation : La pièce est fabriquée aux bonnes cotes et déjà Apprêtée. Nous vous recommandons toutefois d'effectuer un essai de pose suivant la présente notice de montage **avant** la peinture.

KOR

조립을 시작하기 전에 설명서를 숙지하여 주십시오.

전문 정비소에 조립을 맡길 것을 권장합니다

권장사항: 조립부품은 제품에 정확하게 들어맞도록 제작되었지만
그렇더라도 도색하기 전에 조립설명서에 따라 시험조립을 권장합니다.

E

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

Recomendación: La pieza adosada está mecanizada con precisión de ajuste y ya está imprimada.
A pesar de ello deberá realizar un montaje de prueba según estas instrucciones de montaje **antes** de efectuar el pintado.



USA

Please note:

Pre-treat and paint the primed part in accordance with the Volkswagen repair guidelines "Painting primed parts". Throughout the entire painting and drying process it is important that the component not be distorted/warped when stored/picked up!

F

Attention:

Prétraiter et laquer la pièce apprêtée selon le guide réparation Volkswagen «Laquage de pièces apprêtées». Veiller à ce que cet élément repose resp. s'emboîte sans se déformer durant tout le processus de laquage et de séchage!

E

Atención:

La pieza imprimada ha de tratarse previamente y pintarse según se expone en el folleto de instrucción para las reparaciones de Volkswagen "Pintado de piezas imprimadas". ¡Ha de observarse que la pieza constructiva ha de almacenarse y tomarse sin que se produzca estiramiento alguno durante todo el proceso de pintado y secado!

CHN

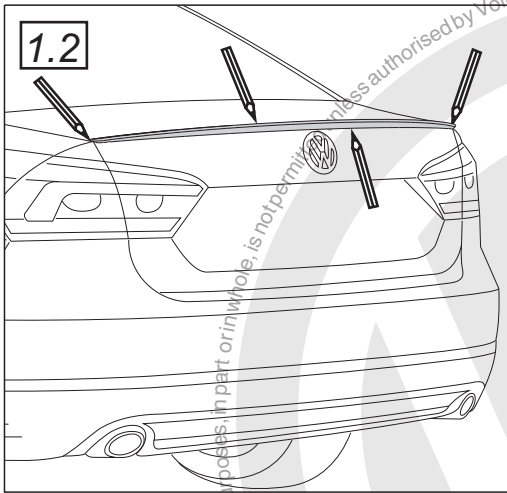
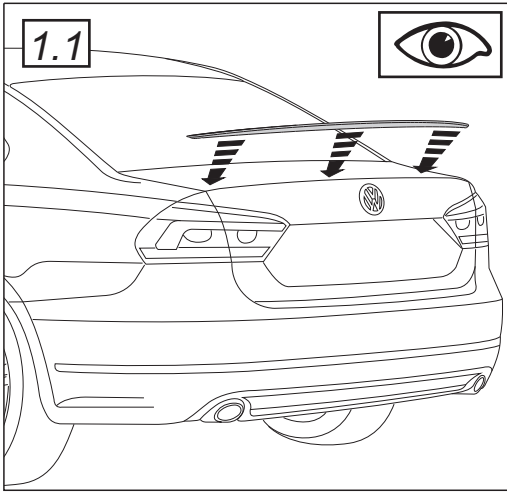
劑豢口

枋罇窰璃牲播湮筭 陬崑党硌緞耘
※枋罇窰璃腔苈票 悟珂揭燴睿苈票
詔硯斐淩踪苈票睿補亞揭燴儼最篋
悵厥埠啟悵奪麼彼摩錨窰璃

KOR

주의사항:

에벌 칠이 되어 있는 본 부품을 '폴크스바겐 수리 안내서'의 설명에 따라 사전 처리 및 도색하십시오. 부품을 도색하고 건조하는 모든 과정에서 지면 없이 염료 흡수 및 건조 보관 되도록 주의하십시오.



USA

Test mounting of the rear spoiler

- 1.1 Hold the rear spoiler in place unpainted and check to make sure it fits properly.

Note:

The spoiler is self-positioning.

- 1.2 Mark the points where it will be mounted in a suitable way. Check the precise location of the markings by setting the rear spoiler upon them once more. Remove the spoiler again afterwards.

F

Montage d'essai du becquet arrière

- 1.1 Présenter le becquet arrière non peint et vérifier que sa forme corresponde bien.

Remarque:

Le becquet se positionne de lui-même.

- 1.2 Marquer les points de pose avec un moyen approprié. Vérifier le positionnement précis du marquage en présentant une nouvelle fois le becquet arrière. Retirer ensuite de nouveau le becquet.

E

Montaje de prueba del spoiler trasero

- 1.1 Sostener el spoiler trasero sin barnizar y comprobar la exactitud de ajuste.

Nota:

El spoiler se posiciona de forma independiente.

- 1.2 Marcar los puntos de contacto con un medio apropiado. Verificar el asiento exacto de la marca comprobando de nuevo el spoiler trasero. A continuación, retirar nuevamente el spoiler.

CHN

綴 霜啣腔聆佻諷奈

- 1.1 餞剿奴舛羶岬友票腔綴 霜啣 蜚罌儕僅

統蕉口
霜啣趁隅弁

- 1.2 舛磁至腔馱檢粹舛假蜚舛离
妻 霜啣奴載嗣腔儕徇粹舛 綴
姪煦燭 霜啣

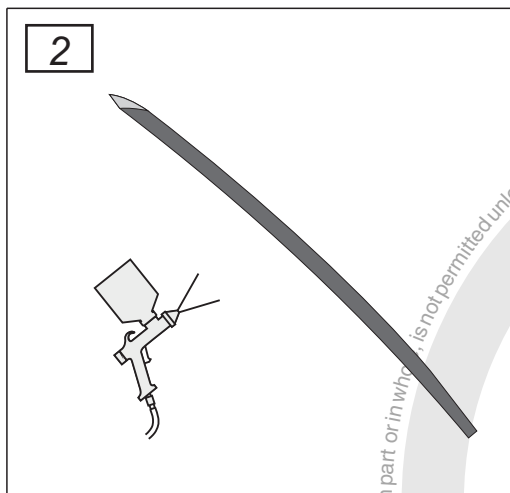
KOR

후방 스포일러 시험 조립

- 1.1 도색이 되지 않은 상태에서 후방 스포일러를 들어정확하게 들어맞을 지를 확인합니다.

주의사항: 스포일러는 자체적으로 위치가 잡히도록 설계되어 있습니다.

- 1.2 적당한 도구를 사용하여 접합점을 표시합니다.
후방 스포일러를 다시 접합점 위에 맞추어 정확하게 조립이 되는지 확인합니다.
스포일러를 다시 떼어냅니다.



USA

Preparing the rear spoiler

2. Paint the rear spoiler according to the repair guide.

F

Préparation du becquet arrière

2. Peindre le becquet arrière selon les indications de la directive de réparation.

E

Preparing the rear spoiler

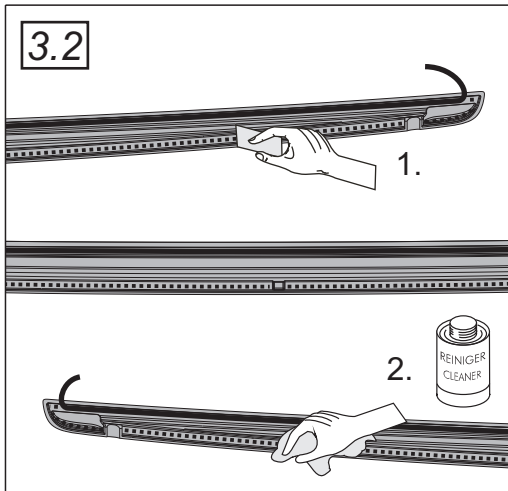
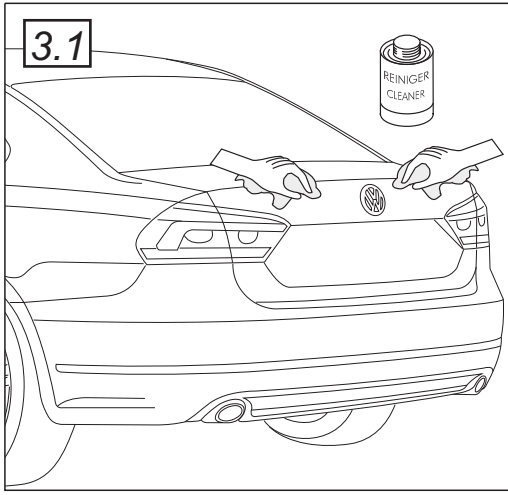
2. Paint the rear spoiler according to the repair guide.

CHN

2. 綴霜啣腔倍掘
綴霜啣諾奎覺党路鯨耘芟票 (

KOR

2. 후방 스포일러 준비
수리 안내서 내용에 따라 후방 스포일러
를 도색합니다.



USA

Mounting the rear spoiler

- 3.1 Thoroughly clean the tailgate with cleaner in the area where the rear spoiler will be mounted.
- 3.2 First sand down the adhesion groove of the rear spoiler with sandpaper, then clean it with cleaner and a cloth.

E

Montaje del spoiler trasero

- 3.1 Limpiar a fondo con producto de limpieza la tapa del maletero en la zona de colocación del spoiler trasero.
- 3.2 Rectificar primero la ranura de pegado del spoiler trasero con papel de lija, a continuación limpiar con producto de limpieza y un paño.

F

Montage du becquet arrière

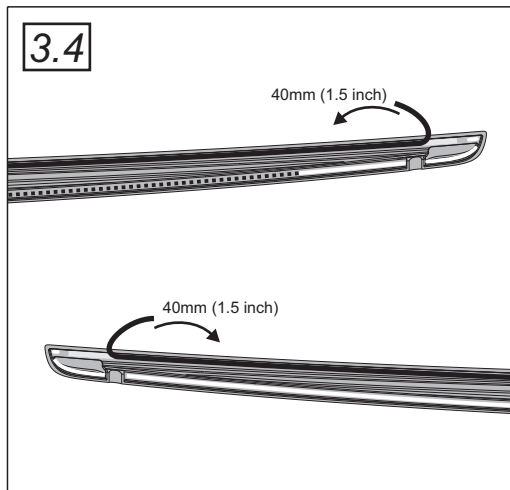
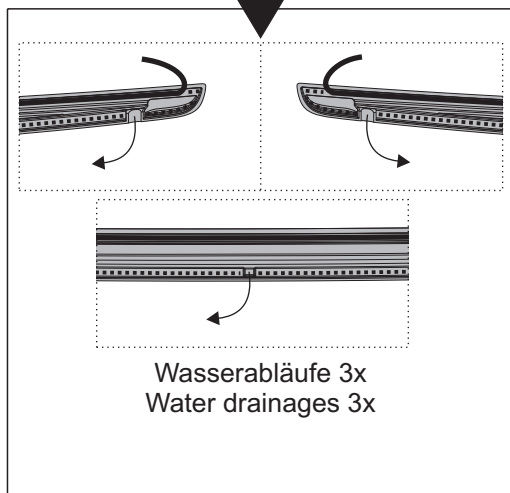
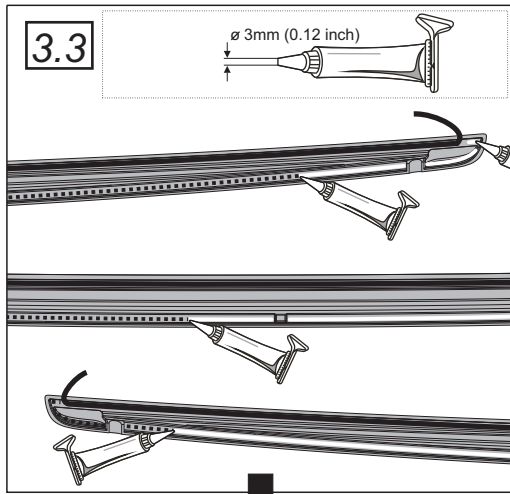
- 3.1 Nettoyer soigneusement le hayon dans la zone de pose du becquet arrière avec le nettoyant.
- 3.2 Poncer d'abord la rainure de collage du becquet arrière avec du papier émeri, puis la nettoyer avec le nettoyant et un chiffon.

CHN

- 3.1 蝦 霜 喇 腔 假 蝦
蝦 質 擰 狹 辟 笠 吸 綴 霜 喇
假 蝦 毓 峽 喇 腔 隙 綴 裔 〔
- 3.2 忑 珂 蝦 伶 票 藻 笠 挾 罇 側 窒 ㄊ
綴 斬 磨 票 質 〔

KOR

- 3.1 후방 스포일러 조립
후방 스포일러와 접합하는 뒷문의 면적을
세정제로 깨끗이 닦습니다.
- 3.2 먼저 후방 스포일러의 접착너트를 사포로
문지른 후 세정제와 천을 이용하여 깨끗이
닦습니다.



USA

Mounting the rear spoiler

- 3.3** Apply the adhesive into the adhesive groove in a bead of approximately 3mm (0.12 inches) with the help of the squeezing aid.

PLEASE NOTE: Do not apply adhesive to the water drainages on the left, right and in the middle!

- 3.4** Remove the adhesive band covering by about 40mm (1.5 inches) so that the rear spoiler is positioned and only fastened by the corners at first.

F

Montage du becquet arrière

- 3.3** Au moyen du dispositif presseur de tube, appliquer l'adhésif sous forme d'un cordon d'env. 3 mm (0,12 inch) dans la rainure de collage prévue à cet effet.

ATTENTION : ne pas encoller les écoulements d'eau à gauche, à droite et au centre !

- 3.4** Retirer la protection du ruban adhésif sur env. 40 mm (1,5 inch) de sorte à positionner le becquet arrière et à le fixer par les coins uniquement dans un premier temps. Ecoulements d'eau

E

Montaje del spoiler trasero

- 3.3** Aplicar la cola mediante el dispositivo de ayuda para la extracción en una pasada de unos 3 mm en la ranura de pegado prevista.

ATENCIÓN: No aplicar cola en los vierteaguas a la izquierda, a la derecha y en el centro.

- 3.4** Retirar la cubierta de la cinta adhesiva unos 40 mm de modo que el spoiler trasero esté posicionado y esté fijado de momento únicamente en las esquinas.

CHN

- 3.3** 綴霜啣腔假蛟
落翹琰3瑯譙P0.12莖渡ㄣ堤諳腔挾戛擗
票割挾戛腔側窒〔

劑豢ㄣ酸〔昶睿餽潔齧阨諳弁离
侈割挾戛〔

- 3.4** 猓琰40瑯譙P1.5莖渡ㄣ腔蝶沝ㄣ咯贖隅
弁綴霜啣恣珂躺嚙隅蛟晚褒〔

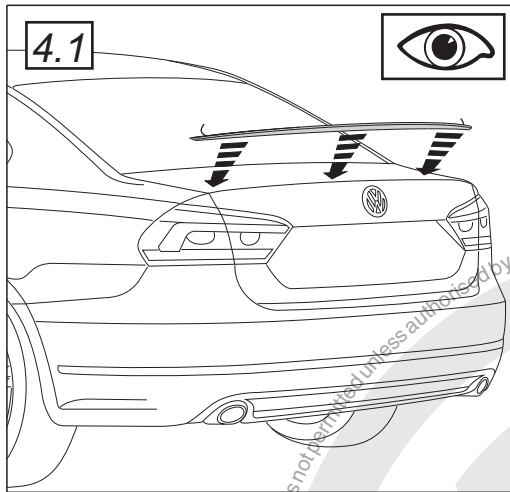
KOR

스포일러 조립

- 3.3** 직경 3mm(0.12인치)의 노즐을 이용하여 접착너트에 접착제를 바릅니다.

주의: 좌측, 우측 및 중앙의 배수구에 접착제가 묻지 않도록 주의하십시오.

- 3.4** 접착 테이프의 맞닿은 부분을 약 40mm(1.5인치)만 뜯어내어 양쪽 끝부분만 고정시킵니다.



USA

- 4.1 Set the rear spoiler on the tailgate as per the markings, position it properly, and press on the corners.
- 4.2 Carefully remove the straps of the adhesive strip.
- 4.3 Press firmly along the length of the rear spoiler.

F

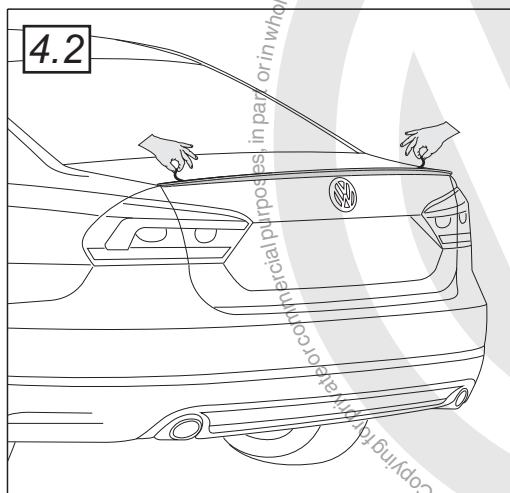
- 4.1 Placer le becquet arrière sur le hayon en fonction des marquages, l'aligner et l'appuyer dans les coins.
- 4.2 Retirer avec précaution les languettes du ruban adhésif.
- 4.3 Appuyer le becquet arrière sur l'ensemble de sa longueur.

E

- 4.1 Colocar el spoiler trasero de acuerdo con las marcas sobre la tapa del maletero, orientarlo y presionarlo sobre las esquinas.
- 4.2 Retirar con precaución las lengüetas de la cinta adhesiva.
- 4.3 Presionar el spoiler trasero longitudinalmente.

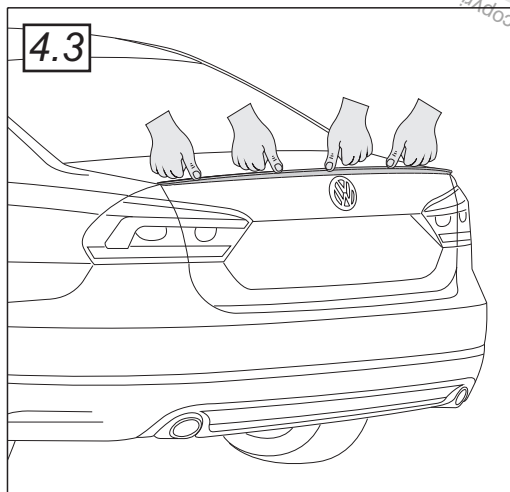
CHN

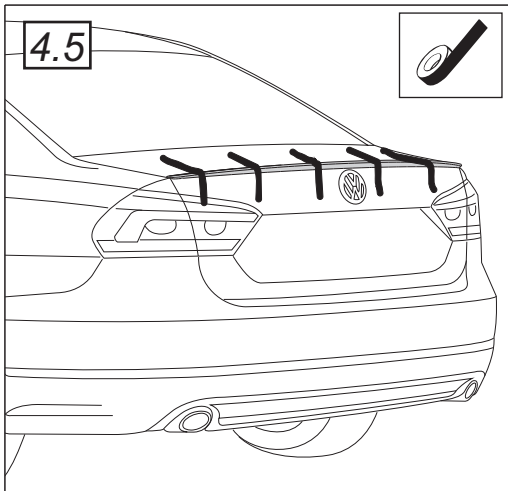
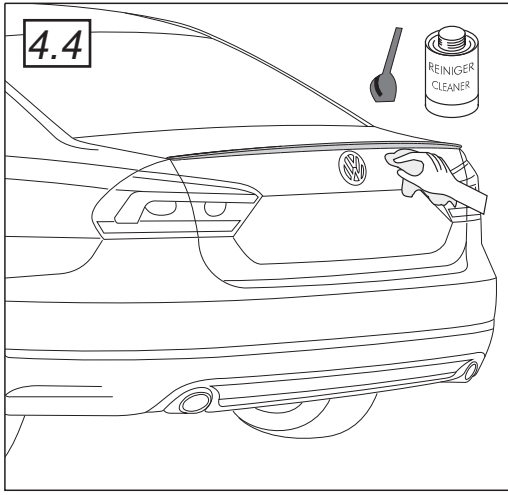
- 4.1 統蕉梓妍奎煦妻綴裔效溫离隅弇綴 霜啣
て佑御晩褒〔
- 4.2 老阿 猓蝶沅〔
- 4.3 軹硯蹠嚙佑御綴 霜啣〔



KOR

- 4.1 후방 스포일러를 미리 표시한 부분에 맞추고 뒷문 위에 올려놓은 후 양 끝을 누릅니다.
- 4.2 접착 테이프와 맞닿은 면을 조심스럽게 떼어냅니다
- 4.3 후방 스포일러를 세로 방향으로 힘껏 눌러 줍니다.





USA

4.4 Immediately remove any excess adhesive with a putty knife and cleaner.

PLEASE NOTE: You may not apply adhesive to the water drainages.

4.5 Press another adhesive strip onto the rear spoiler and fasten it into place.

E

4.4 Eliminar inmediatamente con espátula y producto de limpieza los restos de cola que se hayan escapado.

ATENCIÓN: No debe aplicarse cola en los vierteaguas.

4.5 Presionar adicionalmente el spoiler trasero con cinta adhesiva y fijarlo.

KOR

4.4 나무주걱과 세정제를 이용하여 흘러나온 접착제를 제거합니다.

주의: 배수구가 접착제로 막히지 않도록 주의하십시오.

4.5 후방 스포일러에 추가로 접착 테이프를 붙여 누른 후 고정시킵니다.

F

4.5 Eliminer immédiatement les résidus d'adhésif au moyen d'un racleur et du nettoyant.

ATTENTION : ne pas encoller les écoulements d'eau.

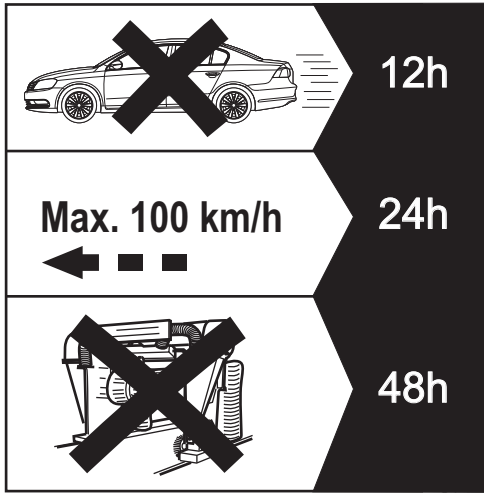
4.6 Appuyer et bloquer le becquet arrière en plus avec du ruban adhésif.

CHN

4.4 蚊蚋苳莓睿 賞搏壺 莉汜腔挾罇鄒紹紆 易〔

劑豢ㄣ齏陌諳祥埰劬挾罇〔

4.5 姪蚺蝶湍佑御嚙隅綴 霜啣〔



USA

Please note:

- Do not remove the adhesive strip until it has been set for 12 hours!
- No mechanical strain may be put upon the mounted part for 24 hours!
- Do not wash for 48 hours!

F

Attention:

- Ne retirer le ruban adhésif qu'après env. 12 heures!
- Pendant 24 heures, le sous-ensemble rapporté ne doit être soumis à aucune sollicitation mécanique!
- Ne pas laver pendant 48 heures!

E

Atención:

- Retirar la cinta adhesiva sólo después de transcurridas unas 12 horas.
- ¡Hasta transcurridas 24 horas no se debe someter a ninguna solicitación a la pieza adosada!
- ¡No lavar en 48 horas!

CHN

- 螺旋垫片12小时后拆除
- 24小时内不得对假玻璃腔体进行任何机械应力
- 48小时内不得清洗

KOR

주의:

- 접착 테이프는 최소 12시간 후 제거합니다.
- 24시간 이내에 부품의 기계적 사용을 하지 마십시오.
- 48시간 이내에 세차를하지마십시오.

Cautions & Warnings

Please read these WARNINGS and CAUTIONS before proceeding with maintenance and repair work. You must answer that you have read and you understand these WARNINGS and CAUTIONS before you will be allowed to view this information.

- If you lack the skills, tools and equipment, or a suitable workshop for any procedure described in this manual, we suggest you leave such repairs to an authorized Volkswagen retailer or other qualified shop. We especially urge you to consult an authorized Volkswagen retailer before beginning repairs on any vehicle that may still be covered wholly or in part by any of the extensive warranties issued by Volkswagen.
- Disconnect the battery negative terminal (ground strap) whenever you work on the fuel system or the electrical system. Do not smoke or work near heaters or other fire hazards. Keep an approved fire extinguisher handy.
- Volkswagen is constantly improving its vehicles and sometimes these changes, both in parts and specifications, are made applicable to earlier models. Therefore, part numbers listed in this manual are for reference only. Always check with your authorized Volkswagen retailer parts department for the latest information.
- Any time the battery has been disconnected on an automatic transmission vehicle, it will be necessary to reestablish Transmission Control Module (TCM) basic settings using the VAG 1551 Scan Tool (ST).
- Never work under a lifted vehicle unless it is solidly supported on stands designed for the purpose. Do not support a vehicle on cinder blocks, hollow tiles or other props that may crumble under continuous load. Never work under a vehicle that is supported solely by a jack. Never work under the vehicle while the engine is running.
- For vehicles equipped with an anti-theft radio, be sure of the correct radio activation code before disconnecting the battery or removing the radio. If the wrong code is entered when the power is restored, the radio may lock up and become inoperable, even if the correct code is used in a later attempt.
- If you are going to work under a vehicle on the ground, make sure that the ground is level. Block the wheels to keep the vehicle from rolling. Disconnect the battery negative terminal (ground strap) to prevent others from starting the vehicle while you are under it.
- Do not attempt to work on your vehicle if you do not feel well. You increase the danger of injury to yourself and others if you are tired, upset or have taken medicine or any other substances that may impair you or keep you from being fully alert.
- Never run the engine unless the work area is well ventilated. Carbon monoxide (CO) kills.
- Always observe good workshop practices. Wear goggles when you operate machine tools or work with acid. Wear goggles, gloves and other protective clothing whenever the job requires working with harmful substances.
- Tie long hair behind your head. Do not wear a necktie, a scarf, loose clothing, or a necklace when you work near machine tools or running engines. If your hair, clothing, or jewelry were to get caught in the machinery, severe injury could result.
- Do not re-use any fasteners that are worn or deformed in normal use. Some fasteners are designed to be used only once and are unreliable and may fail if used a second time. This includes, but is not limited to, nuts, bolts, washers, circlips and cotter pins. Always follow the recommendations in this manual - replace these fasteners with new parts where indicated, and any other time it is deemed necessary by inspection.

Cautions & Warnings

- Illuminate the work area adequately but safely. Use a portable safety light for working inside or under the vehicle. Make sure the bulb is enclosed by a wire cage. The hot filament of an accidentally broken bulb can ignite spilled fuel or oil.
- Friction materials such as brake pads and clutch discs may contain asbestos fibers. Do not create dust by grinding, sanding, or by cleaning with compressed air. Avoid breathing asbestos fibers and asbestos dust. Breathing asbestos can cause serious diseases such as asbestosis or cancer, and may result in death.
- Finger rings should be removed so that they cannot cause electrical shorts, get caught in running machinery, or be crushed by heavy parts.
- Before starting a job, make certain that you have all the necessary tools and parts on hand. Read all the instructions thoroughly; do not attempt shortcuts. Use tools that are appropriate to the work and use only replacement parts meeting Volkswagen specifications. Makeshift tools, parts and procedures will not make good repairs.
- Catch draining fuel, oil or brake fluid in suitable containers. Do not use empty food or beverage containers that might mislead someone into drinking from them. Store flammable fluids away from fire hazards. Wipe up spills at once, but do not store the oily rags, which can ignite and burn spontaneously.
- Use pneumatic and electric tools only to loosen threaded parts and fasteners. Never use these tools to tighten fasteners, especially on light alloy parts. Always use a torque wrench to tighten fasteners to the tightening torque listed.
- Keep sparks, lighted matches, and open flame away from the top of the battery. If escaping hydrogen gas is ignited, it will ignite gas trapped in the cells and cause the battery to explode.
- Be mindful of the environment and ecology. Before you drain the crankcase, find out the proper way to dispose of the oil. Do not pour oil onto the ground, down a drain, or into a stream, pond, or lake. Consult local ordinances that govern the disposal of wastes.
- The air-conditioning (A/C) system is filled with a chemical refrigerant that is hazardous. The A/C system should be serviced only by trained automotive service technicians using approved refrigerant recovery/recycling equipment, trained in related safety precautions, and familiar with regulations governing the discharging and disposal of automotive chemical refrigerants.
- Before doing any electrical welding on vehicles equipped with anti-lock brakes (ABS), disconnect the battery negative terminal (ground strap) and the ABS control module connector.
- Do not expose any part of the A/C system to high temperatures such as open flame. Excessive heat will increase system pressure and may cause the system to burst.
- When boost-charging the battery, first remove the fuses for the Engine Control Module (ECM), the Transmission Control Module (TCM), the ABS control module, and the trip computer. In cases where one or more of these components is not separately fused, disconnect the control module connector(s).
- Some of the vehicles covered by this manual are equipped with a supplemental restraint system (SRS), that automatically deploys an airbag in the event of a frontal impact. The airbag is operated by an explosive device. Handled improperly or without adequate safeguards, it can be accidentally activated and cause serious personal injury. To guard against personal injury or airbag system failure, only trained Volkswagen Service technicians should test, disassemble or service the airbag system.

Cautions & Warnings

- Do not quick-charge the battery (for boost starting) for longer than one minute, and do not exceed 16.5 volts at the battery with the boosting cables attached. Wait at least one minute before boosting the battery a second time.
- Never use a test light to conduct electrical tests of the airbag system. The system must only be tested by trained Volkswagen Service technicians using the VAG 1551 Scan Tool (ST) or an approved equivalent. The airbag unit must never be electrically tested while it is not installed in the vehicle.
- Some aerosol tire inflators are highly flammable. Be extremely cautious when repairing a tire that may have been inflated using an aerosol tire inflator. Keep sparks, open flame or other sources of ignition away from the tire repair area. Inflate and deflate the tire at least four times before breaking the bead from the rim. Completely remove the tire from the rim before attempting any repair.
- When driving or riding in an airbag-equipped vehicle, never hold test equipment in your hands or lap while the vehicle is in motion. Objects between you and the airbag can increase the risk of injury in an accident.

I have read and I understand these Cautions and Warnings.

